

Fürchte dich nicht

Jesaja 43, 1 + Lukas 23, 43 + Strophe 6 des Kirchenliedes „O Traurigkeit“ von Joh. Rist

Johann Christoph Bach
(1642–1703)

Canto 38

Sopran
(gis¹ – f²)

Alto
(h – c²)

Tenore I *mo*
(g – fis¹)

Tenore II *do*
(H – e¹)

Basso
(D – c¹)

Basso continuo
(D – e¹)

Fürch
Trem - ble now

Fürch - te dich, fürch - te dich nicht, fürch - te dich
Trem - ble now, trem - ble now not, trem - ble now

Fürch - te dich nicht, fürch - te dich nicht,
Trem - ble now not, trem - ble now not,

Fürch - te dich nicht, fürch - te dich nicht,
Trem - ble now not, trem - ble now not,

Fürch
Trem - ble now

Fürch - te dich nicht, fürch - te dich nicht,
Trem - ble now not, trem - ble now not,

Basso Contin:
5 6 # 5 6 #

3 5 7

nicht, nicht, denn ich hab dich er -
not, not, I bring ran - som to

fürch - te dich nicht, nicht, nicht, denn ich hab dich er -
trem - ble now not, not, not, I bring ran - som to

fürch - te dich nicht, nicht, nicht, denn ich hab dich er -
trem - ble now not, not, not, I bring ran - som to

fürch - te dich nicht, nicht, nicht, denn ich hab dich, hab dich er -
trem - ble now not, not, not, I bring ran - som, ran - som to

5 6 # 5 6 # 6 7 6

8 10 12

löst, er - löst, er - löst, ich hab dich er - löst, fürch - te dich
 you, to you, to you, bring ran - som to you, trem - ble now

löst, er - löst, er - löst, ich hab dich er - löst,
 you, to you, to you, bring ran - som to you,

löst, er - löst, er - löst, ich hab dich er - löst,
 you, to you, to you, bring ran - som to you,

löst, er - löst, er - löst, ich hab dich er - lös
 you, to you, to you, bring ran - som to you,

8 10 12

6 # 6 6 #

13 15

te nicht, nicht,
 not, not;

nicht, nicht, nicht,
 not, not, not;

fürch - te dich nicht, nicht, nicht, ich
 trem - ble now not, not, not; for

fürch - te dich nicht, nicht, nicht, ich hab dich bei dei - nem Na - men ge -
 trem - ble now not, not, not; for I, e - ven I, have named you and

13 15

5 6 # #

16 18

ich hab dich bei dei-nem
for I, e - ven I, have

ich hab dich bei dei-nem Na - men ge - ru
for I, e - ven I, have named you and called

hab dich bei dei-nem Na - men ge - ru fen, ge - ru
I, e - ven I, have named you and called you, and called

ru fen, ge - ru fen,
called you, and called you,

16 18

19 21

Na - men ge - ru fen, ge - ru
named you and called you, and called

fen, ge - ru
you, and called

fen, ge - ru
you, and called

fen, you, ich, ich hab dich bei dei-nem Na - men ge - ru
I, for I, e - ven I, have named you and called

ich, ich
I, for

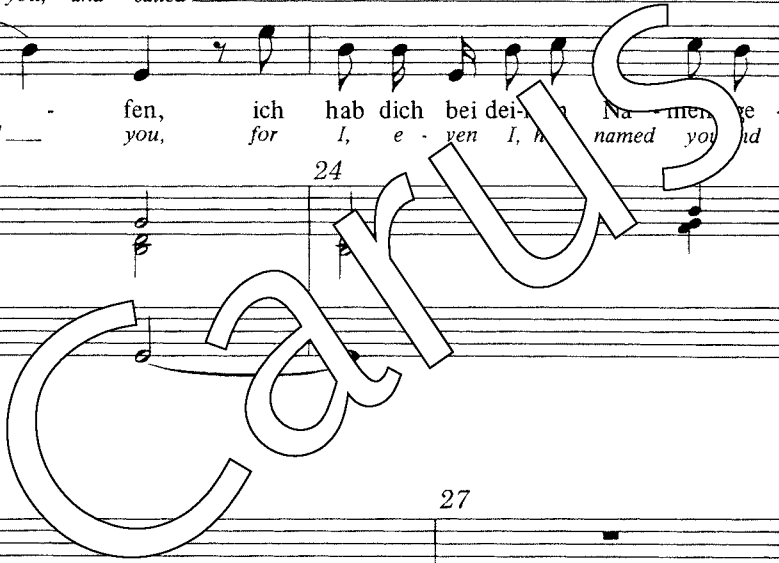
19 21

fen, ge - ru fen, ge -
you, and called you, and

fen, ge - ru
you, and called

fen, ge - ru
you, and called

hab dich bei dei-nem Na - men ge - ru fen, ich hab dich bei dei-nem Na - men ge -
I, e - ven I, have named you and called you, for I, e - ven I, have named you and



fen,
you.

- men, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men ge - ru - fen, ich
named you, I have named you, I have named you, I have named you and called you, for

- fen, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men ge - ru -
you, I have named you, I have named you, I have named you, I have named you and called

ru - fen, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men, dei-nem Na - men ge - ru -
called you, I have named you, I have named you, I have named you, I have named you and called

du, du, du bist mein, du, du
 You, you, you are mine, you, you

hab dich bei dei-nem Na-men ge-ru-fen, du, du bist mein, du, du,
 I, e-ven I, have named you and called you. You, you are mine, you, you,

fen, du, du bist mein,
 you, You, you are mine,

fen, du, du bist mein, du,
 you, You, you are mine, you

28 30

4 3 6 5 #

31 33

mein, bist mein, bist mein, du, du bist mein, du,
 mine, are mine, are mine, you, you are mine you,

du du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein, du,
 you are you are mine, you, you are mine, you, you are mine, you,

du bist mein, du, du, du bist mein, bist mein, bist mein, bist mein, du, du,
 you are mine, you, you, you are mine, are mine, are mine, are mine, you, you,

du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein, du, du,
 you are mine, you, you are mine, you, you are mine, you, you are mine, you, you,

31 33

6 # 6 # 9 8 6 # 9 8 6 #

du bist mein, du, du bist mein, bist mein, du, du bist mein, du,
 you are mine, you, you are mine, are mine, you, you are mine, you,

du bist mein, du, du, du bist mein, du, du, du bist mein, du, du bist mein, du,
 you are mine, you, you, you are mine, you, you, you are mine, you, you are mine, you,

— du bist mein, du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein,—
 — you are mine, you are mine, you, you, you are mine, you, you are mine,—

du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein, du,
 you are mine, you, you are mine, you, you are mine, you, you are mine, you,

35 37

6 5 # 6 5 # 6 5 # 6 5 # 9 8

39 41 43

Je - du, mein Hilf und
 Je - Lord, my rest, my

du bist mein, du, du, du bist mein, mein, mein,
 you are mine, you, you, you are mine, mine, mine,

du, du, du bist mein, mein, mein,
 you, you, you are mine, mine, mine,

— bist mein, du, du, du bist mein, mein, mein,
 — are mine, you, you, you are mine, mine, mine,

du bist mein, du, du, du bist mein, mein, mein,
 you are mine, you, you, you are mine, mine, mine,

39 41 43

6 5 # # # 6

Ruh,
aid,

du bist mein, bist mein, du, du bist
you are mine, are mine, you, you are

du bist mein, du bist
you are mine, you are

du bist mein, bist mein, du, du bist mein.
you are mine, are mine, you, you are mine.

du bist mein, bist mein, du, du bist
you are mine, are mine, you, you are

45 47 49

6 6 9 8 6 5

50 52

ich - - - te dich mit
I ask thee now with

meir fürchte dich nicht, fürchte dich nicht, nicht,
mir Trem-ble now trem-ble now not, trem-ble now not, not,

mein. Fürch-te dich nicht, nicht, fürchte dich nicht,
mine. Trem-ble now not, not, trem-ble now not, trem-ble now not,

Fürch-te dich nicht, nicht, fürch-te dich nicht, fürch-te dich nicht, fürch-te dich
Trem-ble now not, not, trem-ble now not, trem-ble now not, trem-ble now

mein. Fürch - te dich, fürch - te dich nicht,
mine. Trem - ble now, trem - ble now not,

50 52

6 6 # 6 6 6 6

54

56

Trä - - - - - nen:
weep - - - - - ing:

nicht, fürch - te dich nicht, denn du bist mein, du, du bist mein,
not, trem - ble now not, for you are mine, you, you are mine,

nicht, nicht, denn du bist mein, du bist mein, denn ich
not, not, for you are mine, you are mine, I bring

nicht, nicht, du bist mein, denn du bist mein,
not, not, you are mine, for you are mine,

fürch - te dich nicht, denn du bist mein, denn du bist
trem - ble now not, for you are mine, for you are mine,

54

56

58

60

62

denn ich dich er - löst, er - löst, ich hab dich er -
I bring ran - som to you, to you, bring ran - som to

dich er - löst, er - löst, ich hab dich er -
ran - som to you, to you, bring ran - som to

denn ich hab, ich hab dich er - löst, er - löst, ich hab dich er -
I bring ran - som, ran - som to you, to you, bring ran - som to

denn ich hab, ich hab dich er - löst, er - löst, ich hab dich er -
I bring ran - som, ran - som to you, to you, bring ran - som to

58

60

62

helf, *Help,* hilf, *help,*

löst, er - löst. Wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir, wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir:
you, to you. Tru - ly, tru - ly I say to you, tru - ly, tru - ly I say to you,

löst, er - löst. Wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir, wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir:
you, to you. Tru - ly, tru - ly I say to you, tru - ly, tru - ly I say to you,

löst, er - löst. Wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir, wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir:
you, to you. Tru - ly, tru - ly I say to you, tru - ly, tru - ly I say to you,

löst, er - löst. Wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir, wahrlich, wahrlich, ich sa - ge dir:
you, to you. Tru - ly, tru - ly I say to you, tru - ly, tru - ly I say to you,

63 65

6 6 4 6 6

67 69

helf, *help* mich *ev'n* bis *to* ins *my*

te, heu - st du mit mir, wirst du mit mir, wirst du mit
ly, tru - ly you are with me, you are with me, you are with

he - wirst du mit mir, wirst du mit mir, wirst du mit
tru - ly you are with me, you are with me, you are with

heu - te, heu - te wirst du mit mir, wirst du mit
tru - ly, tru - ly you are with me, you are with

heu - te wirst du mit mir, wirst du mit
tru - ly you are with me, you are with

67 69

4 # 6

70

72

Grab
grave

nach
Long

dir
for

mö - ge
thine own

mir im Pa - radies, im Pa - ra - dies
me in par - a - dise, in par - a - dise

sein, im Pa -
now, in par -

mir im Pa - radies, im Pa - ra - dies, im Pa - radies, im Pa - ra - dies,
me in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise,

im
in

mir
me

im Pa - radies, im Pa - ra - dies, im Pa - radies, im Pa - ra -
in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a -

mir
me

im Pa - radies, im Pa - ra -
in par - a - dise, in par - a -

70

72

73

75

seh -
keep

nen,
ing,

- ra -
- a -

Du, du bist mein, bist mein, bist mein. Wahrlich,
You, you are mine, are mine, are mine. Tru - ly,

dies sein.
dise now.

Du, du bist mein, du, du bist mein,
You, you are mine, you, you are mine,

mein. Wahrlich,
mine. Tru - ly,

dies
dise

sein.
now.

Du bist mein,
You are mine,

du bist mein.
you are mine.

Wahrlich,
Tru - ly,

dies, im Pa - radies sein.
dise, in par - a - dise now.

Du, du bist mein, du, du bist mein.
You, you are mine, you, you are mine,

mein. Wahrlich,
mine. Tru - ly,

73

75

Grab nach dir mö - ge
grave Long for thine own

mir im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies. sein, im Pa - ra - dies.
me in par - a - dise, in par - a - dise now, in par - a - dies.

mir im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im
me in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in

mir im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im
me in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in

mir im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im Pa - ra - dies, im
me in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in par - a - dise, in

84 86

b 6 6 6 6

87 89 91

seh keep

ra - die du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein.
a - now, you are mine, you, you are mine, you, you are mine.

par - a - dies sein, du, du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein.
dise now, you, you are mine, you, you are mine, you, you are mine.

dies sein, du, du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein.
dise now, you, you are mine, you, you are mine, you, you are mine.

dies, im Pa - radies sein, du, du bist mein, du, du bist mein, du, du bist mein.
dise, in par - a - dise now, you, you are mine, you, you are mine, you, you are mine.

87 89 91

6 4 # 6 # 6 4 # 6 4 #